

TERMENII DE REFERINȚĂ PRIVIND Contractarea serviciilor de înregistrare audio

Organizația: Consiliul pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității (CPEDAE) și Institutul de Reforme Penale (IRP)

Tipul serviciilor prestate: Înregistrarea variantei sonore bilingve a Ghidului petiționarului

Contextul: Această activitate este organizată de către CPEDAE în parteneriat cu IRP și cu sprijinul Programului de finanțare a inițiativelor/proiectelor de schimbare în domeniul drepturilor omului. Programul dat este realizat de IRP în cadrul **Proiectului “Consolidarea capacităților tehnice ale instituțiilor naționale pentru promovarea și protecția drepturilor omului”**, finanțat de Ministerul Afacerilor Externe al Danemarcei și implementat de Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare.

Descrierea spectrului de servicii

Scopul general și obiectivele activității:

Conform studiului privind Incluziunea socială a persoanelor cu dizabilități¹ realizat în 2017, 66% dintre respondenți persoane cu dizabilități nu sunt informate despre dreptul la egalitate și nediscriminare. Totodată, potrivit aceluiași studiu 73% dintre respondenți nu s-au adresat nicăieri pentru a reclama situația discriminatorie. Printre cauzele care generează această limitare, experții au identificat lipsa accesibilității informaționale.

În acest context, Consiliul și-a propus să crească gradul de accesibilitate a informației privind mecanismul național de protecție împotriva discriminării, pentru persoanele cu dizabilități. Atingerea acestui scop va conduce la crearea de noi opțiuni de comunicare, de interacțiune și lucru cu persoanele cu dizabilități vizuale.

Din datele statistice de gestionare a plângerilor depuse la Consiliul, se observă o predominanță a deciziilor de inadmisibilitate - 55%², ceea ce denotă un nivel scăzut de cunoaștere din partea

¹ Studiul Incluziunea socială a persoanelor cu dizabilități realizat de către Keystone Moldova cu suportul financiar al Fundației Soros-Moldova,

<http://www.keystonemoldova.md/assets/documents/ro/publications/Studiu%20Incluziunea%20Sociala%20a%20Persoanelor%20cu%20Dizabilitati%202017.pdf>

² http://egalitate.md/wp-content/uploads/2016/04/raport-_CPEDAE_2016.pdf (pag. 48)

populației cum funcționează mecanismul național de protecție împotriva discriminării. Această problemă este cauzată de nivelul scăzut al informației accesibilizate conform necesităților particulare ale diferitor grupuri vulnerabile.

Nivelul redus al informației disponibile în format adaptat necesităților specifice ale persoanelor cu diferite tipuri de dizabilități a fost consemnat și de Comitetul ONU privind drepturile persoanelor cu dizabilități. Comitetul, examinând raportul inițial al RM privind implementarea Convenției ONU privind drepturile persoanelor cu dizabilități, s-a arătat preocupat de faptul că furnizarea tehnologiei și a formatelor de informare și comunicare accesibile, inclusiv citirea ușoară, este extrem de limitată, în special pentru persoanele cu deficiențe de vedere și persoanele cu dizabilități intelectuale³. Comitetul a recomandat Republicii Moldova utilizarea formatelor și tehnologiilor de informare și comunicare accesibile persoanelor cu dizabilități, cu o atenție deosebită pentru copiii cu dizabilități în educația incluzivă, inclusiv accesibilitatea web, Braille, formate ușor de citit și simplu de înțeles pentru toate serviciile publice.

Scopul general al activității este de a facilita accesul persoanelor cu dizabilități vizuale la informația privind mecanismul național de protecție împotriva discriminării, prin redarea în variantă sonoră bilingvă a ghidului petiționarului.

Activitatea presupune înregistrarea sonorizării ghidului petiționarului în două limbi, și anume română și rusă, ambele pe capitole separate.

Activitatea presupune realizarea următoarelor sarcini:

1. Înregistrarea sonorizării ghidului petiționarului în limba română
2. Segmentarea fișierului în limba română pe capitole.
3. Înregistrarea sonorizării ghidului petiționarului în limba rusă.
4. Segmentarea fișierului în limba rusă pe capitole.
5. Coordonarea cu echipa de proiect în vederea stabilirii și testării compatibilității fișierelor cu cerințele tehnice ale site-ului.
6. Prezentarea fișierelor pentru a fi integrate pe site-ul instituției.

În vederea realizării acestui serviciu se va ține cont de următoarele elemente:

1. **Implicare** activă la realizarea tuturor sarcinilor stabilite în termenii de referință.
2. **Coordonarea** tuturor aspectelor conceptuale cu echipa de proiect.

³ pct. 40 din Observațiile Concludente ale Comitetului ONU privind drepturile persoanelor cu dizabilități pe marginea raportului inițial al RM din 18 mai 2017

3. **Acuratețe** în prestarea serviciului.
4. **Respectarea termenilor.**

Sarcini specifice/Rezultate așteptate

Nr. ordine	Sarcini specifice	Rezultate	volum	Termen limită
1	Înregistrarea sonorizării ghidului petiționarului în limba română și segmentarea pe capitole	fișier înregistrat în limba română, segmentat pe capitole	aproximativ 16 000 caractere fără spațiu.	21.05.18
2	Înregistrarea sonorizării ghidului petiționarului în limba rusă și segmentarea pe capitole	fișier înregistrat în limba rusă, segmentat pe capitole		21.05.18
3	Coordonarea cu echipa de proiect în vederea stabilirii și testării compatibilității fișierelor cu cerințele tehnice ale site-lui www.egalitate.md	serviciu testat din punct de vedere al compatibilității	-	25.05.18
4	Prezentarea fișierelor pentru a fi integrate pe site-ul instituției	fișiere livrate conform cerințelor specificate	-	30.05.18

Aranjamente instituționale

Compania specializată/studio selectat/selectată va încheia un contract de prestări servicii cu IRP, unde beneficiar direct al serviciilor prestate va fi CPEDAE, conform condițiilor indicate în termenii de referință.

În procesul de prestare a serviciilor responsabilii prestatorului de serviciu vor comunica direct cu persoana responsabilă desemnată din cadrul CPEDAE.

Plata va fi efectuat după realizarea tuturor sarcinilor conform Termenilor de referință. Prestatorul va emite factura cu TVA 0.

Scrisoarea privind scutirea de TVA va fi prezentată prestatorului după emiterea facturii cu cota TVA 0. (Scrisoarea privind scutirea de TVA se întocmește în baza facturii și urmează să conțină informație cu privire la numărul facturii emise și agentul economic emitent).

Cerințele față de prestator

Entitățile eligibile pentru a participa la acest concurs sunt companii specializate în prestarea serviciilor solicitate. Candidații trebuie să demonstreze experiența anterioară în domeniu.

Astfel, cerințele față de companie sunt:

- experiență în efectuarea sarcinilor similare celor propuse de minim 1 an;
- să dispună de o echipă de profesioniști cu experiență pentru realizarea sarcinilor;
- să dispună de echipament și infrastructură necesară pentru realizarea sarcinilor;
- respectarea termenului executării și livrării produselor solicitate conform Termenilor de referință
- la solicitare, vor fi prezentate scrisori de recomandare a clienților;

Criterii de evaluare

I. Evaluare tehnică:

Criteriile de evaluare	Punctaj maxim
A. experiență în efectuarea sarcinilor similare celor propuse de minim 1 an – 30 pct. <i>(pentru fiecare an de experiență adițional se va oferi cate 5 pct, dar nu mai mult de 30 pct.);</i>	60
B. să dispună de o echipă de profesioniști cu experiență pentru realizarea sarcinilor	40
C. să dispună de echipament și infrastructură necesară pentru realizarea sarcinilor	50
Total	150

Doar candidații care au acumulat minim 95 puncte la evaluarea tehnică sunt admiși pentru evaluarea financiară.

II. Evaluare financiară:

Evaluarea financiară:	
Evaluarea financiară se va face în baza următoarei formule: S = Fmin / F * 100	100

S – scorul obținut în baza evaluării financiare;

Fmin – oferta financiară cea mai mică din toate ofertele prezentate calificate în runda evaluării tehnice;

F – oferta financiară supusă examinării.

Candidatul câștigător:

Candidatul câștigător va fi candidatul, care a acumulat cel mai mare scor agregat (scorul tehnic + scorul financiar).

Conținutul dosarului de participare la concurs

1. **Portofoliul** companiei aplicante - **CV-ul** și o **listă cu referințe (link-uri)** la produsele relevante realizate. Se va indica în CV despre echipa de profesioniști și echipamentul și infrastructura de care dispune.
2. **Extrasul** din Registrul de stat al persoanelor juridice, eliberat de Camera Înregistrării de Stat;
3. **Date de contact** ale companiei și **rechizitele bancare**;
4. **Ofertă financiară totală în MDL (lei) cu TVA 0** pentru realizarea întregului spectru de sarcini conform Termenilor de referință.

Modul de prezentare a dosarului

Dosarul va fi depus în **mod electronic** la adresa **tender@irp.md** cu atașarea setului de documente scanate, indicându-se în **titlul mesajului: CPEDAE/IRP/ înregistrare audio.**

Termenul limită pentru depunerea dosarului este 18.04.2018, ora 17.00

Ofertele întârziate vor fi respinse.

Doar candidatul câștigător va fi informat cu privire la selectare până la data de 23 aprilie 2018.

Relații de contact:

Carolina Bagrin, tel. 079356461, email: bagrin.carolina@gmail.com sau

Olga Rabei-Secrieru, Institutul de Reforme Penale, tel. 079005253, email: rabei.olga@yahoo.com